

First Session, Forty-fifth Parliament,
3 Charles III, 2025

SENATE OF CANADA

BILL S-2

An Act to amend the Indian Act (new
registration entitlements)

FIRST READING, MAY 29, 2025

Première session, quarante-cinquième législature,
3 Charles III, 2025

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-2

Loi modifiant la Loi sur les Indiens
(nouveaux droits à l'inscription)

PREMIÈRE LECTURE LE 29 MAI 2025

THE HONOURABLE SENATOR GOLD, P.C.

L'HONORABLE SÉNATEUR GOLD, C.P.

SUMMARY

This enactment amends the *Indian Act* to provide, among other things, new entitlements to registration in the Indian Register in response to the challenge of certain provisions of the Act under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in *Nicholas v. Canada (Attorney General)* and that the persons who have become so entitled also have the right to have their names entered in a Band List maintained in the Department of Indigenous Services.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les Indiens*, notamment en accordant de nouveaux droits à l'inscription au registre des Indiens pour donner suite à la contestation de certaines dispositions de cette loi fondée sur la *Charte canadienne des droits et libertés* dans l'affaire *Nicholas c. Canada (Procureur général)* et en accordant aux personnes visées le droit à ce que leur nom soit consigné dans une liste de bande tenue au ministère des Services aux Autochtones.

BILL S-2

An Act to amend the Indian Act (new registration entitlements)

His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. I-5

Indian Act

1 (1) The definition *mentally incompetent Indian* in subsection 2(1) of the *Indian Act* is repealed.

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

dependent person means an Indian who, under an Act of the province in which they reside, has been found to be unable to manage their estate by reason of an illness or impairment affecting their cognitive capacity; (*personne dépendante*)

R.S., c. 48 (4th Suppl.), s. 1

2 Section 4.1 of the Act is replaced by the following:

Provisions that apply to all band members

4.1 A reference to an Indian in any of the following provisions shall be deemed to include a reference to any person whose name is entered in a Band List and who is entitled to have it entered therein: the definitions *band*, *Indian moneys* and *dependent person* in section 2, subsections 4(2) and (3) and 18(2), sections 20 and 22 to 25, subsections 31(1) and (3) and 35(4), sections 51, 52, 52.2 and 52.3, subsections 58(3) and 61(1), sections 63 and 65, subsections 66(2) and 70(1) and (4), section 71, paragraphs 73(g) and (h), subsection 74(4), section 84, paragraph 87(1)(a), section 88, subsection 89(1) and paragraph 107(b).

PROJET DE LOI S-2

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (nouveaux droits à l'inscription)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. I-5

Loi sur les Indiens

1 (1) La définition de *Indien mentalement incapable*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*, est abrogée.

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

personne dépendante Indien qui, sous le régime d'une loi de la province où il réside, a été déclaré incapable d'administrer ses biens en raison d'une maladie ou d'une déficience affectant ses facultés cognitives. (*dependent person*)

L.R., ch. 48 (4^e suppl.), art. 1

2 L'article 4.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Dispositions applicables à tous les membres d'une bande

4.1 La mention du terme « Indien » dans les définitions de *argent des Indiens*, *bande* et *personne dépendante* à l'article 2 et la mention de ce terme aux paragraphes 4(2) et (3) et 18(2), aux articles 20 et 22 à 25, aux paragraphes 31(1) et (3) et 35(4), aux articles 51, 52, 52.2 et 52.3, aux paragraphes 58(3) et 61(1), aux articles 63 et 65, aux paragraphes 66(2) et 70(1) et (4), à l'article 71, aux alinéas 73(g) et h), au paragraphe 74(4), à l'article 84, à l'alinéa 87(1)a), à l'article 88, au paragraphe 89(1) et à l'alinéa 107b) valent également mention de toute personne qui a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande et dont le nom y est consigné.

3 Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (7):

Application for removal

(8) A person who wishes to have their name removed from the Indian Register shall apply in writing to the Registrar, in which case the Registrar shall remove their name from the Indian Register and from the Band List maintained in the Department. 5

2017, c. 25, ss. 2(2) and 2.1(3)

4 (1) Paragraph 6(1)(a.1) of the Act is replaced by the following:

(a.1) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a Band List before September 4, 1951, under 10

(i) subparagraph 12(1)(a)(iii) or (iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2), as each provision read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as any of those provisions, 15

(ii) section 13, as it read immediately before September 4, 1951, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that section, 20

(iii) section 111, as it read immediately before July 1, 1920, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that section, or 25

(iv) section 112, as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that section;

R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4

(2) Subsection 6(1) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraphs (d) and (e). 30

2017, c. 25, s. 2.1(7)

(3) Paragraph 6(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) a person who is described in paragraph (1)(a.1) or (f) or subsection (2) and who was no longer living on April 17, 1985 is deemed to be entitled to be registered under that paragraph or subsection; and 35

R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4

5 (1) Paragraph 11(2)(a) of the Act is repealed.

3 L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

Demande de retrait

(8) Quiconque souhaite que son nom soit retiré du registre des Indiens en fait la demande par écrit au registraire. Ce dernier le retire alors du registre et de la liste de bande tenue au ministère. 5

2017, ch. 25, par. 2(2) et 2.1(3)

4 (1) L'alinéa 6(1)a.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.1) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande : 10

(i) soit en vertu des sous-alinéas 12(1)a)(iii) ou (iv), de l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de l'une de ces dispositions, 15

(ii) soit en vertu de l'article 13, dans sa version antérieure au 4 septembre 1951, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article, 20

(iii) soit en vertu de l'article 111, dans sa version antérieure au 1^{er} juillet 1920, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article, 25

(iv) soit en vertu de l'article 112, dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article;

L.R., ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 4

(2) Les alinéas 6(1)d) et e) de la même loi sont abrogés. 30

2017, ch. 25, par. 2.1(7)

(3) L'alinéa 6(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la personne qui est visée à l'un des alinéas (1)a.1) ou f) ou au paragraphe (2) et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa ou du paragraphe en cause; 35

L.R., ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 4

5 (1) L'alinéa 11(2)a) de la même loi est abrogé.

2017, c. 25, s. 3.1(2)

(2) Paragraph 11(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) a person whose name was omitted or deleted from the Indian Register or a Band List in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1) and who was no longer living on the first day on which the person would otherwise be entitled to have the person's name entered in the Band List of the band of which the person ceased to be a member is deemed to be entitled to have the person's name so entered;

(3) Section 11 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):

Additional membership rules — married women

(3.2) A person is entitled to have their name entered in a Band List that is maintained in the Department for a band if

- (a)** the person ceased to be a member of that band under section 14, as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that section; or
- (b)** the person is entitled to be registered and is a direct descendant of a person referred to in paragraph (a).

6 Section 51 of the Act and the heading before it are replaced by the following:

Dependent Persons

Powers of Minister generally

51 (1) Subject to this section, all jurisdiction and authority in relation to the estate of a dependent person is vested exclusively in the Minister.

Particular powers

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the Minister may

- (a)** appoint a person to administer the estate of a dependent person;
- (b)** order that any property of a dependent person shall be sold, leased, alienated, mortgaged, disposed of or otherwise dealt with for the purpose of
- (i)** paying their debts or engagements,

2017, ch. 25, par. 3.1(2)

(2) L'alinéa 11(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d'une liste de bande dans les circonstances prévues à l'alinéa 6(1)a.1) et qui est décédée avant le premier jour où elle a acquis le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande dont elle a cessé d'être membre est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

(3) L'article 11 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

Règles d'appartenance supplémentaires — femmes mariées

(3.2) Toute personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour celle-ci au ministère dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a)** elle a cessé d'être membre de cette bande en vertu de l'article 14, dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article;
- b)** elle a le droit d'être inscrite et elle est un descendant en ligne directe de la personne visée à l'alinéa a).

6 L'article 51 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Personnes dépendantes

Pouvoirs du ministre, en général

51 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la compétence à l'égard des biens des personnes dépendantes est attribuée exclusivement au ministre.

Pouvoirs particuliers

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre peut :

- a)** nommer des personnes pour administrer les biens des personnes dépendantes;
- b)** ordonner que tout bien d'une personne dépendante soit vendu, loué, aliéné, hypothéqué, qu'il en soit disposé ou que d'autres mesures soient prises à son égard aux fins, selon le cas :
- (i)** d'acquitter ses dettes ou engagements,

- (ii) discharging encumbrances on their property,
 - (iii) paying debts or expenses incurred for their maintenance or otherwise for their benefit, or
 - (iv) paying or providing for the expenses of future maintenance; and
- (c) make such orders and give such directions as the Minister considers necessary to secure the satisfactory management of the estate of a dependent person.

5

Property off reserve

(3) The Minister may order that any property situated off a reserve and belonging to a dependent person shall be dealt with under the laws of the province in which the property is situated.

10

7 Subsections 64.1(1) and (2) of the Act are amended by replacing “6(1)(a.1), (d) or (e)” with “6(1)(a.1)”.

15

Related Provisions

Same meaning

8 Words and expressions used in sections 9 to 11 have the same meaning as in the *Indian Act*.

Entitlements continued

9 For greater certainty, a person's entitlement to be registered continues if their name or the name of one of their parents, grandparents or other ancestors is removed from the Indian Register under subsection 5(8) of the *Indian Act*, as enacted by section 3.

20

No liability

10 For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from His Majesty in right of Canada, any employee or agent of His Majesty in right of Canada or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties only because of the removal of a person's name or the name of one of their parents, grandparents or other ancestors under subsection 5(8) of the *Indian Act*, as enacted by section 3.

25

30

35

No liability

11 For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from His Majesty in right of

- (ii) de dégrever ses biens,
 - (iii) d'acquitter les dettes ou les dépenses subies pour son entretien ou autrement à son avantage,
 - (iv) d'acquitter les frais de l'entretien ultérieur ou d'y pourvoir;
- c) prendre les arrêtés et donner les instructions qu'il juge nécessaires pour assurer l'administration satisfaisante des biens des personnes dépendantes.

5

Biens situés en dehors d'une réserve

(3) Le ministre peut ordonner que tout bien situé en dehors d'une réserve et appartenant à une personne dépendante soit traité selon la législation de la province où le bien est situé.

10

7 Aux paragraphes 64.1(1) et (2) de la même loi, « aux alinéas 6(1)a.1), d) ou e) » est remplacé par « à l'alinéa 6(1)a.1) ».

15

Dispositions connexes

Terminologie

8 Les termes des articles 9 à 11 s'entendent au sens de la *Loi sur les Indiens*.

Droits maintenus

9 Il est entendu que toute personne dont le nom ou celui de l'un de ses parents ou d'un autre de ses ascendants est retiré du registre des Indiens en vertu du paragraphe 5(8) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par l'article 3, conserve le droit à ce que son nom y soit inscrit.

20

Absence de responsabilité

10 Il est entendu qu'aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l'État, de ses préposés ou mandataires ou d'un conseil de bande, du seul fait du retrait du nom d'une personne ou de celui de l'un de ses parents ou d'un autre de ses ascendants du registre des Indiens en vertu du paragraphe 5(8) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par l'article 3.

25

30

Absence de responsabilité

11 Il est entendu qu'aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une

35

Canada, any employee or agent of His Majesty in right of Canada or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties only because a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this section comes into force and the person or one of the person's parents, grandparents or other ancestors is entitled

(a) to be registered under

(i) paragraph 6(1)(a.1) of the *Indian Act*, as enacted by subsection 4(1), or

(ii) paragraph 6(1)(a.3) of the *Indian Act*, as a result of the amendment to that paragraph 6(1)(a.1); or

(b) to have their name entered in a Band List under subsection 11(3.2) of the *Indian Act*, as enacted by subsection 5(3).

indemnité de l'État, de ses préposés ou mandataires ou d'un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs attributions, du seul fait qu'une personne n'était pas inscrite — ou que le nom d'une personne n'était pas consigné dans une liste de bande — à la date d'entrée en vigueur du présent article et que la personne ou l'un de ses parents ou un autre de ses ascendants a le droit, selon le cas :

a) d'être inscrit en vertu soit de l'alinéa 6(1)a.1) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par le paragraphe 4(1), soit de l'alinéa 6(1)a.3) de cette loi, par suite de la modification de cet alinéa 6(1)a.1);

b) à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande en vertu du paragraphe 11(3.2) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par le paragraphe 5(3).

EXPLANATORY NOTES

Indian Act

Clause 1: (1) Existing text of the definition:

mentally incompetent Indian means an Indian who, pursuant to the laws of the province in which he resides, has been found to be mentally defective or incompetent for the purposes of any laws of that province providing for the administration of estates of mentally defective or incompetent persons; (*Indien mentalement incapable*)

(2) New.

Clause 2: Existing text of section 4.1:

4.1 A reference to an Indian in any of the following provisions shall be deemed to include a reference to any person whose name is entered in a Band List and who is entitled to have it entered therein: the definitions *band*, *Indian moneys* and *mentally incompetent Indian* in section 2, subsections 4(2) and (3) and 18(2), sections 20 and 22 to 25, subsections 31(1) and (3) and 35(4), sections 51, 52, 52.2 and 52.3, subsections 58(3) and 61(1), sections 63 and 65, subsections 66(2) and 70(1) and (4), section 71, paragraphs 73(g) and (h), subsection 74(4), section 84, paragraph 87(1)(a), section 88, subsection 89(1) and paragraph 107(b).

Clause 3: New.

Clause 4: (1) and (2) Relevant portion of subsection 6(1):

6 (1) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if

...

(a.1) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list before September 4, 1951, under subparagraph 12(1)(a)(iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as any of those provisions;

...

(d) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951, under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

(e) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951,

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur les Indiens

Article 1 : (1) Texte de la définition :

Indien mentalement incapable Indien qui, conformément aux lois de la province où il réside, a été déclaré mentalement déficient ou incapable, pour l'application de toute loi de cette province régissant l'administration des biens de personnes mentalement déficientes ou incapables. (*mentally incompetent Indian*)

(2) Nouveau.

Article 2 : Texte de l'article 4.1 :

4.1 La mention du terme « Indien » dans les définitions de *bande*, *argent des Indiens* ou *Indien mentalement incapable* à l'article 2 et la mention de ce terme aux paragraphes 4(2) et (3) et 18(2), aux articles 20 et 22 à 25, aux paragraphes 31(1) et (3) et 35(4), aux articles 51, 52, 52.2 et 52.3, aux paragraphes 58(3) et 61(1), aux articles 63 et 65, aux paragraphes 66(2) et 70(1) et (4), à l'article 71, aux alinéas 73g) et h), au paragraphe 74(4), à l'article 84, à l'alinéa 87(1)a), à l'article 88, au paragraphe 89(1) et à l'alinéa 107b) valent également mention de toute personne qui a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande et dont le nom y est consigné.

Article 3 : Nouveau.

Article 4 : (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 6(1) :

6 (1) Sous réserve de l'article 7, toute personne a le droit d'être inscrite dans les cas suivants :

[...]

a.1) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de l'une de ces dispositions;

[...]

d) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(1), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

e) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande :

(i) under section 13, as it read immediately prior to September 4, 1951, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section, or

(ii) under section 111, as it read immediately prior to July 1, 1920, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section; or

(3) Relevant portion of subsection 6(3):

(3) For the purposes of paragraphs (1)(a.3) and (f) and subsection (2),

...

(b) a person who is described in paragraph (1)(a.1), (d), (e) or (f) or subsection (2) and who was no longer living on April 17, 1985 is deemed to be entitled to be registered under that paragraph or subsection; and

Clause 5: (1) Relevant portion of subsection 11(2):

(2) Commencing on the day that is two years after the day that an Act entitled An Act to amend the Indian Act, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, or on such earlier day as may be agreed to under section 13.1, where a band does not have control of its Band List under this Act, a person is entitled to have his name entered in a Band List maintained in the Department for the band

(a) if that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(d) or (e) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in that paragraph; or

(2) Relevant portion of subsection 11(3):

(3) For the purposes of paragraph (1)(d) and subsection (2),

(a) a person whose name was omitted or deleted from the Indian Register or a Band List in the circumstances set out in paragraph 6(1)(a.1), (d) or (e) and who was no longer living on the first day on which the person would otherwise be entitled to have the person's name entered in the Band List of the band of which the person ceased to be a member is deemed to be entitled to have the person's name so entered;

(3) New.

Clause 6: Existing text of the heading and section 51:

Mentally Incompetent Indians

51 (1) Subject to this section, all jurisdiction and authority in relation to the property of mentally incompetent Indians is vested exclusively in the Minister.

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the Minister may

(i) soit en vertu de l'article 13, dans sa version antérieure au 4 septembre 1951, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article,

(ii) soit en vertu de l'article 111, dans sa version antérieure au 1^{er} juillet 1920, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article;

(3) Texte du passage visé du paragraphe 6(3) :

(3) Pour l'application des alinéas (1)a.3) et f) et du paragraphe (2) :

[...]

b) la personne qui est visée à l'un des alinéas (1)a.1), d), e) ou f) ou au paragraphe (2) et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa ou du paragraphe en cause;

Article 5: (1) Texte du passage visé du paragraphe 11(2) :

(2) À compter du jour qui suit de deux ans la date de sanction de la loi intitulée Loi modifiant la Loi sur les Indiens, déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985, ou de la date antérieure choisie en vertu de l'article 13.1, lorsque la bande n'a pas la responsabilité de la tenue de sa liste prévue à la présente loi, une personne a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande tenue au ministère pour cette dernière dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) elle a le droit d'être inscrite en vertu des alinéas 6(1)d) ou e) et elle a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues à l'un de ces alinéas;

(2) Texte du passage visé du paragraphe 11(3) :

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)d) et du paragraphe (2) :

a) la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d'une liste de bande dans les circonstances prévues à l'un des alinéas 6(1)a.1), d) ou e) et qui est décédée avant le premier jour où elle a acquis le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande dont elle a cessé d'être membre est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné;

(3) Nouveau.

Article 6 : Texte de l'intertitre et de l'article 51 :

Indiens mentalement incapables

51 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la compétence à l'égard des biens des Indiens mentalement incapables est attribuée exclusivement au ministre.

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre peut :

(a) appoint persons to administer the estates of mentally incompetent Indians;

(b) order that any property of a mentally incompetent Indian shall be sold, leased, alienated, mortgaged, disposed of or otherwise dealt with for the purpose of

(i) paying his debts or engagements,

(ii) discharging encumbrances on his property,

(iii) paying debts or expenses incurred for his maintenance or otherwise for his benefit, or

(iv) paying or providing for the expenses of future maintenance; and

(c) make such orders and give such directions as he considers necessary to secure the satisfactory management of the estates of mentally incompetent Indians.

(3) The Minister may order that any property situated off a reserve and belonging to a mentally incompetent Indian shall be dealt with under the laws of the province in which the property is situated.

a) nommer des personnes pour administrer les biens des Indiens mentalement incapables;

b) ordonner que tout bien d'un Indien mentalement incapable soit vendu, loué, aliéné, hypothéqué, qu'il en soit disposé ou que d'autres mesures soient prises à son égard aux fins, selon le cas :

(i) d'acquitter ses dettes ou engagements,

(ii) de dégrever ses biens,

(iii) d'acquitter les dettes ou les dépenses subies pour son entretien ou autrement à son avantage,

(iv) d'acquitter les frais de l'entretien ultérieur ou d'y pourvoir;

c) prendre les arrêtés et donner les instructions qu'il juge nécessaires pour assurer l'administration satisfaisante des biens des Indiens mentalement incapables.

(3) Le ministre peut ordonner que tout bien situé en dehors d'une réserve et appartenant à un Indien mentalement incapable soit traité selon la législation de la province où le bien est situé.

